

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech wysławiają* JAHWE – Jego łaskę i Jego cuda dla synów ludzkich, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech wysławiają JAHWE, Jego łaskę i cuda na rzecz synów ludzkich,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech wysławiają JAHWE <i>za</i> jego miłosierdzie i <i>za</i> cudowne dzieła <i>wobec</i> synów ludzkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niechajże wysławiają przed Panem miłosierdzie jego, a dziwne sprawy jego przed synami ludzkimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechajże wyznawają JAHWE miłosierdzia jego i cuda jego synom ludzkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech dzięki czynią Panu za Jego łaskawość, za Jego cuda dla synów ludzkich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niechaj wysławiają Pana za łaskę jego I za cuda jego dla synów ludzkich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech dziękują JAHWE za Jego łaskę i za cuda, darowane ludziom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech sławią JAHWE za Jego łaskę, za cuda wobec synów ludzkich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech składają dzięki Jahwe za Jego łaskawość, za Jego cuda dla synów człowieczych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech sławią przed WIEKUISTYM Jego łaskę i Jego cuda względem synów Adama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj dzięki składają JAHWE za jego lojalną życzliwość i za jego zdumiewające dzieła wobec synów ludzkich.

¹⁾ Niech wysławiają (l. podziękują) MT G: Wysławiajcie (l. dziękujcie) 4QPs f.